

[Főoldal](#) > ... > [Az Ön jogai](#) > [Bűncselekmények Sértettjei](#) > [Az Áldozatok Jogai Az Egyes Tagállamokban](#) > 1 - Jogaim bűncselekmény áldozataként

1 - Jogaim bűncselekmény áldozataként

Milyen tájékoztatást kapok a hatóságtól (például rendőrség, ügyészség) a bűncselekmény megtörténte után még azelőtt, hogy feljelentést tennék a bűncselekmény miatt?

A finn Igazságügyi Minisztérium által közzétett, „[A bűncselekmény áldozatának jogai](#)” című kiadvány olyan kérdésekről nyújt információt, amelyekről a bűncselekmények áldozatai tájékoztatásra jogosultak a hatóságoktól. A kiadvány rövid magyarázatot ad az olyan kérdésekről, mint hogy hogyan lehet feljelentést tenni egy bűncselekmény miatt, az áldozatsegítő szolgálatokról, a jogi segítségnyújtásról, a védelemben részesítés lehetőségeiről, a kártalanítás igénylésének módjáról, a tolmácsoláshoz és az iratok lefordításához való jogról, és a büntető ügyekben történő közvetítésről. A kinyomtatható kiadvány az áldozatok körében történő terjesztés és a kommunikáció támogatása céljából készült, különösen a rendőrség és más bűnügyi nyomozóhatóságok munkája során. A kiadványt az igazságügyi hatóságok, az áldozatsegítő szolgálatok és a bűncselekmények áldozataival kapcsolatba kerülő más szervek is használhatják.

Az áldozatok tájékoztatásának tartalma az igényeiknek, személyes körülményeiknek valamint a bűncselekmény típusának és jellegének megfelelően változhat.

Nem abban az uniós országban lakom, ahol a bűncselekmény történt (uniós és nem uniós polgárok). Hogyan védik a jogaimat?

Ön akkor is kaphat támogatást és tanácsot, ha a bűncselekményt egy másik országban követték el. Ha ön egy másik uniós tagállamban vált bűncselekmény áldozatává, a bűnügyi nyomozóhatóság bizonyos esetekben továbbíthatja a feljelentését vagy egy már kezdeményezett, tárgyalást megelőző nyomozást a másik uniós tagállam hatóságainak. Erre például akkor kerülhet sor, ha a bűncselekmény súlyos, vagy ha ön nem tudott feljelentést tenni a bűncselekmény miatt abban az államban, ahol azt elkövették. Súlyos bűncselekmények esetén az Európai Unión kívülre történő továbbítás lehetősége is felmerülhet.

Ha ön emberkereskedelem áldozata, akkor jogosult az emberkereskedelem áldozatait segítő rendszer szolgáltatásaira, még akkor is, ha a bűncselekményt egy másik országban követték el. Az ügyész dönt arról, hogy indít-e a tárgyalást megelőző nyomozást olyan bűncselekmény gyanúja miatt, amely Finnországban elkövetett emberkereskedelmet foglal magában.

Ha feljelentést teszek egy bűncselekmény miatt, milyen tájékoztatást fogok kapni?

A rendőrség és az egyéb bűnügyi nyomozóhatóságok tájékoztatják önt az áldozatsegítő szolgálatokról, arról, hogyan tehet bűncselekmény miatt feljelentést, a jogi segítségnyújtásról, a védelem biztosításának lehetőségéről, hogyan kérhető kártalanítás, a tolmácsoláshoz és fordításhoz való jogról, a büntetőügyekben folytatott közvetítésről, az ügy tárgyalásával kapcsolatos tájékoztatáshoz való jogról, az elkövető börtönből vagy előzetes letartóztatásból való szabadulására vonatkozó tájékoztatáshoz való jogról, arról, hogyan tehető panasz a hatóságok eljárása miatt, bűncselekmények azon áldozataira vonatkozó eljárásról, akik nem abban az országban élnek, ahol a bűncselekményt elkövették és az ügygel kapcsolatos bármely kérdés esetére vonatkozó elérhetőségi adatokról. E jogok leírása megtalálható a „[Bűncselekmény áldozatának jogai](#)” című kiadványban.

A fenti tájékoztatást nem biztosítják szükségképpen akkor, ha ön bűncselekmény miatt tesz feljelentést, különösen ha ezt elektronikus úton teszi. A rendőrség akkor tájékoztatja önt ezekről a jogokról, amikor meghallgatják. A nyomozóhatóság minden esetben tájékoztatja önt, ha a feljelentése nem vezet a bírósági eljárás előtti nyomozáshoz, vagy ha a bírósági eljárás előtti nyomozást megszüntetik vagy lezárják.

Jogosult vagyok-e ingyenes tolmácsolásra vagy fordításra (amikor a rendőrséghez vagy egyéb hatóságokhoz fordulok, vagy a nyomozás és a bírósági eljárás során)?

A bírósági eljárás előtti nyomozás és a bírósági eljárás során használhatja a finn vagy a svéd nyelvet. Ha ön számi nemzetiségű, használhatja a számi nyelvet a számi területen. A hatóságok szükség szerint kötelesek tolmácsolást biztosítani. Ha ön nem beszél Finnország hivatalos nyelveit, akkor a bűncselekménnyel kapcsolatos nyomozás során bármely helyzetben használhatja az ön által ismert nyelvet. Szükség esetén a hatóságok kötelesek az ön által ismert nyelvre történő tolmácsolást biztosítani. A hatóságok akkor is kötelesek a nyomozás és a bírósági eljárás során tolmácsolást biztosítani, ha ön jelnyelvet használ, vagy ha érzékszervi vagy beszéd-rendellenesség miatt van szüksége tolmácsolásra. A tolmács titoktartásra köteles. A tolmács díját az állam fizeti.

Ön kérheti egyes fontos iratok lefordítását. Szóbeli fordítás biztosítható, ha az irat írásbeli lefordítása nem szükséges az ön jogi védelméhez. Bizonyos esetekben előfordulhat, hogy csak részleges fordítást vagy az irat összegző fordítását biztosítják az ön számára.

A bírósági eljárást megelőző nyomozás során ön jogosult a feljelentése írásbeli visszaigazolására, a nyomozás megszüntetéséről szóló határozat és szükség esetén az ügyben alapvetően fontos más egyéb irat lefordítására. Az ügyésztől fordítást kaphat a vádemelés elutasításáról szóló határozatról.

A bíróságon joga van arra, hogy megkapja az ítélet, a bírósági ülés időpontjáról és helyszínéről szóló értesítés és szükség esetén az ügyben alapvetően fontos más egyéb irat fordítását.

Hogyan gondoskodik arról a hatóság, hogy megértsen őket, és hogy ők is megértsenek engem (amennyiben gyermek vagyok; amennyiben fogyatékossgal élő vagyok)?

A hatóságok akkor is kötelesek a bírósági eljárás előtti nyomozás és a bírósági eljárás során tolmácsolást biztosítani, ha Ön jelnyelvet használ, vagy ha érzékszervi vagy beszéd-rendellenesség miatt van szüksége tolmácsolásra.

„A bűncselekmény áldozatának jogai” című kiadvány egyszerű megfogalmazásban is elérhető. A „Ha Ön bűncselekmény áldozatává válik” című kiadvány mind egyszerű megfogalmazásban, mind pedig jelnyelven elérhető.

A gyermekek elleni bűncselekmények nyomozói különleges képzésben részesültek, többek között azzal kapcsolatban, hogyan kommunikáljanak és hogyan hallgassák meg a gyermekeket a büntetőeljárás során. Bizonyos esetekben a gyermek meghallgatását egy erre szakosodott pszichológus is végezheti.

Áldozatsegítő szolgálatok

Ki nyújt segítséget az áldozatoknak?

Előfordulhat, hogy önnek orvosi segítségre, vagy más szociális jóléti és egészségügyi szolgáltatásokra van szüksége, így például sürgősségi szociális szolgáltatásokra, kórházi kezelésre vagy testi és mentális rehabilitációra. Ezeket a szolgáltatásokat ön az egyéb ügyfelekkel megegyező feltételekkel használhatja.

Számos szervezet nyújt támogatást, tanácsot és iránymutatást a bűncselekmények áldozatainak. A Finnországi Áldozatsegítő (*Rikosuhripäivystys*) mindenfajta bűncselekmény és büntetőeljárás esetén segítséget, illetve az áldozatok jogaival kapcsolatos tanácsadást nyújt. Ha ön családon belüli erőszak áldozata, akkor védelmet és támogatást kérhet a menedékhelyektől. Egyes helyeken különleges támogatás áll a szexuális bűncselekmények

áldozatai és a bevándorló nők rendelkezésére. Az emberkereskedelem áldozatai számára külön segítségnyújtó rendszer működik. Ön bizonyos feltételek mellett férhet hozzá ezekhez a szolgáltatásokhoz.

Akkor is felveheti a kapcsolatot a támogató szolgálatokkal, ha nem tesz feljelentést a bűncselekmény miatt. Az ön hozzájárulásával a rendőrség vagy az egyéb nyomozóhatóság továbbíthatja az ön elérhetőségeit egy támogató szolgálatnak, amely ezt követően felveszi önrel a kapcsolatot.

A rendőrség automatikusan az áldozatsegítő szolgálatokhoz irányít?

Ha különleges védelemre van szüksége, vagy ezt a bűncselekmény jellege, illetve az Ön személyes körülményei indokolják, a rendőrség az Ön beleegyezésével továbbítja az elérhetőségeit valamelyik támogató szervezetnek. A rendőrség köteles tájékoztatni Önt az emberkereskedelem áldozatainak rendelkezésére álló támogatás lehetőségéről, és az Ön beleegyezésével javasolhatja, hogy kapcsolódjon be az emberkereskedelem áldozatait segítő rendszerbe.

Hogyan védik a magánéletemet?

A magánéletének védelme érdekében a bíróság bizonyos feltételek mellett zárt tárgyalást tarthat, és a szükséges mértékig elrendelheti a tárgyalás iratainak és az ítéletnek a titkosan kezelését. Ezt a bíróságtól kérheti. Bizonyos esetekben a bíróság az Ön személyazonosságának titokban tartását is elrendelheti. Ez olyan bűncselekményekre vonatkozik, mint például a szexuális bűncselekmények.

Feljelentést kell-e tennem a bűncselekmény miatt, mielőtt igénybe vehetném az áldozatoknak nyújtott segítséget?

Nem, nem kell.

Személyes védelem, ha veszélyben vagyok

Milyen típusú védelem áll rendelkezésre?

Bizonyos esetekben az ön meghallgatása a tárgyaláson elfüggönyözve, videókapcsolat útján, illetve az elkövető távollétében vagy zárt tárgyaláson történhet. Egyes esetekben – például ha ön 18 évesnél fiatalabb – videófelvétel készülhet az ön meghallgatásáról, majd pedig a felvétel a tárgyaláson bizonyítékként felhasználható.

A magánéletének védelme érdekében a bíróság bizonyos feltételek mellett zárt tárgyalást tarthat és a szükséges mértékig elrendelheti a tárgyalás iratainak és az ítélet titkos kezelését. Ezt ön kérelmezheti a bíróságtól. Bizonyos esetekben a bíróság az ön személyazonosságának titokban tartását is elrendelheti. Ez olyan bűncselekményekre vonatkozik, mint például a szexuális bűncselekmények.

A bíróság mindig eseti alapon bírálja el a tárgyalás szervezésével és a védelmi intézkedésekkel kapcsolatos kérdéseket, figyelembe véve azt a tényt, hogy a védelem jogai nem korlátozhatók. Így a bíróság döntése eltérhet a korábbi értékeléstől.

Súlyosan fenyegető helyzetben ön kérheti az elérhetőségi adatainak zárt kezelését, a személyes biztonság miatti zárt eljárását, korlátozó határozat kiadását, vagy akár az ön nevének és személyazonosító kódjának megváltoztatását is. A legsúlyosabb esetekben ön bekapcsolódhat egy tanúvédelmi programba. További tájékoztatást a hatóságoktól vagy a támogató szolgálatoktól kaphat. Ha ön egy korlátozó határozat hatálya alatt áll és egy másik uniós tagállamba költözik, de úgy érzi, hogy ott is védelemre van szüksége, kérheti az eredeti határozatot kibocsátó bíróságtól egy európai védelmi határozat kibocsátását.

Ha ön családon belüli erőszak áldozata vagy fennáll ennek a veszélye, a hatóságok a több szervre kiterjedő kockázatértékelési konferencia (MARAC) részeként közösen készíthetnek egy biztonsági tervet az ön részére.

Ha ön emberkereskedelem áldozata, akkor joga van a biztonságos elhelyezéshez, ami különböző szintű különleges biztonsági intézkedésekkel járhat az önnek biztosítandó biztonságos lakhatás érdekében. Súlyosabb helyzetekben az ön biztonsága egy különleges biztonságos elhelyezés keretében, illetve technikai eszközökkel vagy biztonsági

szolgáltatásokkal biztosítható. A legsúlyosabb helyzetekben ön bekapcsolódhat egy tanúvédelmi programba. Az emberkereskedelem áldozatait segítő rendszert a hatóságok működtetik és szükség esetén segítik a rendőrséget az ön védelmében.

Ki nyújthat nekem védelmet?

A rendőrség felméri milyen védelemre van önnek szüksége, és milyen intézkedések szükségesek, ha ön fenyegetés alatt áll. A kérdéses intézkedéstől függ, melyik hatóság dönt a védelem tárgyában (lásd fent). A védelmi intézkedésekkel kapcsolatban további tájékoztatást a hatóságoktól vagy az áldozatsegítő szolgálatoktól kaphat.

Vizsgálni fogja-e valaki az ügyemben, hogy fennáll-e annak kockázata, hogy az elkövető újra bántani fog?

A hatóságok a bírósági eljárást megelőző nyomozás és a bírósági eljárás során elemezni fogják az ön egyedi védelmi szükségleteit és meghatározzák a szükséges védőintézkedéseket. A védőintézkedéseknek az a célja, hogy megvédjék önt a további szenvedéstől, megfélemlítéstől vagy megtorlástól a nyomozás és a bírósági eljárás ideje alatt. Az igények felmérését önnel együtt végzik el, figyelembe véve az ön személyes jellemzőit és körülményeit, valamint a bűncselekmény jellegét.

Vizsgálni fogja-e valaki az ügyemben, hogy ki vagyok-e téve a büntető igazságszolgáltatási rendszer által okozott további sérelemnek (a nyomozás vagy a bírósági eljárás során)?

A hatóságok a bírósági eljárást megelőző nyomozás és a bírósági eljárás során elemezni fogják az ön egyedi védelmi szükségleteit és meghatározzák a szükséges védőintézkedéseket. A védőintézkedéseknek az a célja, hogy megvédjék önt a további szenvedéstől, megfélemlítéstől vagy megtorlástól a nyomozás és a bírósági eljárás ideje alatt. Az igények felmérését önnel együtt végzik el, figyelembe véve az ön személyes jellemzőit és körülményeit, valamint a bűncselekmény jellegét.

Milyen jogok illetik meg a különösen veszélyeztetett áldozatokat?

Súlyosan fenyegető helyzetben ön kérheti az elérhetőségi adatainak zárt kezelését, a személyes biztonság miatti zárt eljárását, korlátozó határozat kiadását, vagy akár az ön nevének és személyazonosító kódjának megváltoztatását is. A legsúlyosabb esetekben ön bekapcsolódhat egy tanúvédelmi programba. További tájékoztatást a hatóságoktól vagy a támogató szolgálatoktól kaphat.

Kiskorú vagyok – vannak-e különleges jogaim?

Ha ön (18 év alatti) kiskorú, akkor ön különösen veszélyeztetett áldozat és előfordulhat, hogy ezért önnek különleges védelmi intézkedésekre van szüksége. Az ön védelme megvalósulhat abban a formában, hogy a nyomozás során videofelvételt készítenek a meghallgatásáról, majd pedig a felvételt az eljárásban bizonyítékként használják fel.

Ha ön kiskorú, akkor jogosult lehet az állam költségén biztosított jogi segítségnyújtásra. Ha a gondviselőjét gyanúsítják azzal, hogy bűncselekményt követett el az ön sérelmére, akkor a büntetőeljárás idejére egy helyettes gyámot kell kijelölni az ön részére.

Ha ön emberkereskedelem kiskorú áldozata, akkor jogosult az emberkereskedelem áldozatait segítő rendszer szolgáltatásaira. Ha ön emberkereskedelem olyan kiskorú áldozata, aki nem rendelkezik tartózkodási engedéllyel, akkor minden esetben képviselőt jelölnek ki az ön részére, ha gondviselő vagy más képviselő nélkül tartózkodik Finnországban. Ha ön emberkereskedelem kiskorú áldozata és finn állampolgár vagy tartózkodási engedéllyel rendelkezik, akkor egy helyettes gyám jelölhető ki az ön részére. Ha a bűnügyi nyomozást Finnországban kezdeményezik, ön kiskorúként jogosult lehet egy, az állam által fizetett ügyvédre.

A családtagom bűncselekmény következtében elhunyt – milyen jogok illetnek meg?

Ha a bűncselekmény következtében az áldozat meghal, az áldozat jogszabály szerinti családtagjai sértett félnek, azaz áldozatnak minősülnek. Őket a bűncselekmények egyéb áldozataival azonos jogok illetik meg.

A családtagom bűncselekmény áldozata volt – milyen jogok illetnek meg?

Az áldozat családtagjai szintén jogosultak az áldozatsegítő szolgálatok szolgáltatásaira.

Finnországban egy emberkereskedelem áldozatául esett személy kiskorú gyermeke is jogosult lehet az emberkereskedelem áldozatait segítő rendszer szolgáltatásaira.

Igénybe vehetek-e közvetítői szolgáltatásokat? Milyen feltételekkel? A közvetítés során biztonságban leszek?

Büntetőügyekben akkor alkalmazható közvetítés, ha ahhoz mind az áldozat, mind pedig a gyanúsított hozzájárulnak. További követelmény, hogy a gyanúsított megerősítse az események általános menetét, és hogy a közvetítés az áldozat legjobb érdekét szolgálja. A közvetítés térítésmentes, bizalmas és mindig önkéntes, ön pedig bármely szakaszában megszakíthatja azt. Képzett önkéntes közvetítők segítik a büntetőügyben a feleket az események megbeszélésében és abban, hogy megegyezzenek a bűncselekmény által esetleg okozott veszteség vagy kár miatti kártalanításban. Ez a szolgáltatás országszerte a közvetítői irodákban érhető el.

A közvetítésben érintett felek általában jogosultak a közvetítő üléseken ügyvédet vagy támogató személyt igénybe venni. A közvetítők szakemberek iránymutatásai alapján értékelik és biztosítják a konfliktus felei közötti biztonságos kapcsolattartást és szükség esetén felfüggeszthetik az eljárást. A közvetítést fel kell függeszteni, ha bármelyik fél visszavonja a hozzájárulását, vagy okkal feltételezhető, hogy a hozzájárulást nem szabad akaratából adta.

Hol találom a jogaimról szóló jogszabályokat?

Az áldozatokat a büntetőeljárásokban megillető jogokra vonatkozó legfontosabb jogszabályok a bűnügyi nyomozásokról szóló törvény (*Esitutkintalaki*, 805/2011) és a büntetőeljárásról szóló törvény (*Laki oikeudenkäynnistä rikosasioissa*, 689/1997). Az emberkereskedelem áldozatainak segítséghez való jogát a nemzetközi védelemért folyamodó személyek befogadásáról és az emberkereskedelem áldozatainak azonosításáról és segítéséről szóló törvény szabályozza (*Laki kansainvälistä suojelua hakevan vastaantosta sekä ihmiskaupan uhrin tunnistamisesta ja auttamisesta*, 746/2011). Ezek és más jogszabályok a <https://www.finlex.fi/en/> honlapon érhetőek el.

■ Last update: 09/07/2025

E lap nemzeti nyelvű változatát az adott tagállam tartja fenn. Az Európai Bizottság szolgálata készíti el a fordításokat a többi nyelvre. Előfordulhat, hogy az eredeti dokumentumon az illetékes tagállami hatóság által végzett változtatásokat a fordítások még nem tükrözik. Az Európai Bizottság nem vállal semmifajta felelősséget az e dokumentumban szereplő vagy abban hivatkozott információk vagy adatok tekintetében. Az ezen oldalért felelős tagállam szerzői jogi szabályait a Jogi nyilatkozatban tekintheti meg.